

THE UMBRELLA ACADEMY™

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Steve Blackman | Jeremy Slater

ÉPISODE 2.07

"Öga for Öga"

Après cinq voyages en 1982 pour mener à bien sa nouvelle mission, les frères et sœurs font face à une avalanche de décisions difficiles. Pendant ce temps, Carl envoie un avertissement à Vanya.

ÉCRIT PAR:

Nikki Schiefelbein

RÉALISÉ PAR:

Ellen Kuras

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

31.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
Stephen Rogaert	...	Carl
Dov Tiefenbach	...	Keechie
Mouna Traoré	...	Follower
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Nicole Passmore	...	Desk Clerk
Melissa Murray Mutch	...	Commission Board Member #1
Al Bernstein	...	Commission Board Member #2
Jonathan Malen	...	Ned
Marianna Phung	...	Zara

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,676
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:38,455 --> 00:00:41,207
- Excusez-moi.
- Oh, tu m'as fait peur.

3

00:00:41,458 --> 00:00:44,085
On ne sort les cookies qu'à 15 h.

4

00:00:44,669 --> 00:00:46,087
J'ai hâte.

5

00:00:47,130 --> 00:00:50,508
Savez-vous où se réunit
la société du soja du Midwest ?

6

00:00:50,592 --> 00:00:53,219
Oui, la salle Muskellunge.

7

00:00:53,303 --> 00:00:55,847
Tu cherches ta maman ?
Elle travaille ici ?

8

00:00:57,724 --> 00:01:01,644
- Vous avez de la monnaie ?
- Je vais regarder.

9

00:01:03,313 --> 00:01:05,899
Seulement quelques centimes.

10

00:01:07,150 --> 00:01:10,904
Tu as de la chance, mon grand.

11

00:01:14,032 --> 00:01:17,410
Certains disent que la chance,
c'est de mourir au bon moment.

12

00:01:59,786 --> 00:02:00,620
Allez !

13

00:02:01,663 --> 00:02:03,706
Putain de caramel à la con !

14

00:02:04,916 --> 00:02:06,209
Putain !

15

00:02:21,182 --> 00:02:22,183
SOCIÉTÉ DU SOJA

16

00:02:36,990 --> 00:02:40,034
Passons à l'article 17, s'il vous plaît.

17

00:02:41,452 --> 00:02:42,912
- Toi !
- Qu'est-ce que...

18

00:02:42,996 --> 00:02:43,997
Sécurité !

19

00:02:58,094 --> 00:02:59,095
Que fais-tu ?

20

00:03:16,988 --> 00:03:18,948
Elle t'a envoyé, c'est ça ?

21

00:03:19,032 --> 00:03:20,408
Quelle importance ?

22

00:03:20,491 --> 00:03:22,869
Je triple ce qu'elle t'a offert.

23

00:03:22,952 --> 00:03:24,829
Ce n'est pas pour l'argent.

24

00:03:27,832 --> 00:03:29,292
Lâchez-moi !

25

00:03:30,126 --> 00:03:33,421
Tu vas payer pour ce distributeur,
chenapan !

26

00:03:33,504 --> 00:03:35,965
Je ne veux pas vous faire du mal.

27

00:03:36,049 --> 00:03:39,636
Me faire du mal ?
Je n'ai pas peur de toi, petite pustule.

28

00:03:46,267 --> 00:03:47,268
Merde.

29

00:03:57,153 --> 00:03:59,405
On peut sûrement trouver un accord

30

00:03:59,489 --> 00:04:01,282
qui nous convient à tous.

31

00:04:01,866 --> 00:04:03,034
Un compromis ?

32

00:04:03,451 --> 00:04:05,495
- Qu'en dis-tu ?
- Pourquoi pas ?

33

00:04:05,954 --> 00:04:07,163
Ma première condition.

34

00:04:07,664 --> 00:04:08,873
La deuxième.

35

00:04:11,376 --> 00:04:14,170
- Pitié !
- Et la dernière condition.

36

00:04:47,996 --> 00:04:50,081
Désolé de te décevoir, Benny,

37

00:04:50,164 --> 00:04:53,084
mais tu ne posséderas pas ce corps.

38

00:04:53,710 --> 00:04:54,877
Hors de question.

39

00:04:54,961 --> 00:04:57,171
Tu finiras bien par t'endormir.

40

00:04:57,839 --> 00:04:59,007
Ce n'est rien.

41

00:04:59,465 --> 00:05:00,883
Une fois, à Rio,

42

00:05:01,509 --> 00:05:04,804
j'ai passé huit jours d'affilée debout.

43

00:05:05,179 --> 00:05:06,848
Sans drogues ?

44

00:05:06,931 --> 00:05:09,684
Bref, je ne te laisserai pas gagner.

45

00:05:16,858 --> 00:05:18,651
Je déteste ta tronche.

46

00:05:18,735 --> 00:05:20,236
Je déteste tout de toi.

47

00:05:20,945 --> 00:05:21,946
S'il te plaît...

48

00:05:26,075 --> 00:05:28,494
Vas-y, endors-toi.

49

00:05:31,706 --> 00:05:34,375
Ben, putain !

50

00:05:34,459 --> 00:05:37,003
Je traverse une période difficile.

51

00:05:37,086 --> 00:05:39,589
- Comme toujours.
- Ben !

52

00:05:40,298 --> 00:05:43,092
L'amour de ma vie va mourir
et je n'y peux rien.

53

00:05:43,176 --> 00:05:46,763
J'ai essayé toutes les astuces
du voyageur dans le temps.

54

00:05:46,846 --> 00:05:50,683
Je lui ai dit que je l'aimais.
Je lui ai dit son avenir.

55

00:05:50,767 --> 00:05:53,686
Et tu n'as réussi qu'à le faire flipper.

56

00:05:53,770 --> 00:05:55,563
Je déteste ça.

57

00:05:55,646 --> 00:05:58,149
- Être impuissant.
- Klaus,

58

00:05:58,232 --> 00:06:01,319
c'est ce que je ressens au quotidien.

59

00:06:01,736 --> 00:06:06,866
Je ne peux que te regarder
répéter les mêmes erreurs.

60

00:06:06,949 --> 00:06:08,743
Bienvenue dans l'impuissance.

61

00:06:09,118 --> 00:06:12,288
Mon Dieu. Ça doit craindre.

62

00:06:13,289 --> 00:06:14,207
Je suis désolé.

63

00:06:16,000 --> 00:06:17,251
Tu veux te racheter ?

64

00:06:17,335 --> 00:06:18,878

- Allez !
- Non, c'est non.

65
00:06:18,961 --> 00:06:21,881
- Quelques minutes !
- Pourquoi tu y tiens tant ?

66
00:06:21,964 --> 00:06:22,924
Pour Jill.

67
00:06:24,384 --> 00:06:27,220
- Je veux lui parler.
- Jill...

68
00:06:27,303 --> 00:06:28,596
Oh, c'est

69
00:06:29,931 --> 00:06:32,016
la Marocaine qui boîte ?

70
00:06:32,433 --> 00:06:33,851
- C'est ça ?
- Sérieux ?

71
00:06:33,935 --> 00:06:36,270
On en a déjà parlé.

72
00:06:36,354 --> 00:06:38,773
Je t'écoute rarement.

73
00:06:38,856 --> 00:06:40,650
- Klaus.
- Bon, d'accord.

74
00:06:42,276 --> 00:06:43,111
Mais attends !

75
00:06:43,569 --> 00:06:46,155
Il va falloir établir des limites.

76
00:06:47,532 --> 00:06:48,449
Pardon.

77

00:06:52,870 --> 00:06:53,788
Merci.

78

00:07:19,355 --> 00:07:20,648
Une bière, Carl ?

79

00:07:21,107 --> 00:07:22,066
Non merci.

80

00:07:32,952 --> 00:07:36,831
J'emmène Harlan voir le médecin.
Tu nous accompagnes ?

81

00:07:36,914 --> 00:07:37,915
Oui, j'adorerais.

82

00:07:38,082 --> 00:07:40,376
Et on pourrait aller au parc après ?

83

00:07:41,794 --> 00:07:45,506
J'ai besoin que Vanya
me dépose au ranch Garvey.

84

00:07:46,007 --> 00:07:48,384
Il a une nouvelle piste pour un client.

85

00:07:48,801 --> 00:07:50,678
Il me ramènera.

86

00:07:50,761 --> 00:07:52,722
Harlan aime quand Vanya est là.

87

00:07:52,805 --> 00:07:53,931
Ça le calme.

88

00:07:54,849 --> 00:07:55,683
Tu viens.

89

00:07:56,601 --> 00:07:58,644
J'ai dit que j'ai besoin d'elle.

90
00:08:05,902 --> 00:08:06,777
D'accord.

91
00:08:07,570 --> 00:08:08,738
Je vais avec Carl.

92
00:08:10,531 --> 00:08:11,407
D'accord.

93
00:08:12,408 --> 00:08:13,659
Viens, mon chéri.

94
00:08:18,164 --> 00:08:19,582
On rentre plus tard.

95
00:08:28,925 --> 00:08:30,676
Tu as vu ma cravate verte ?

96
00:08:30,760 --> 00:08:33,262
- Où vas-tu ?
- Je viens de parler à Miles.

97
00:08:33,596 --> 00:08:34,514
Apparemment,

98
00:08:34,597 --> 00:08:37,433
les hommes de Robert Kennedy
nous ont contactés.

99
00:08:37,767 --> 00:08:41,145
Ils veulent nous parler.
On a attiré leur attention.

100
00:08:42,188 --> 00:08:44,023
C'est incroyable, chéri.

101
00:08:45,316 --> 00:08:46,943
J'espérais qu'on pourrait...

102
00:08:47,026 --> 00:08:49,570

Miles veut établir une stratégie commune.

103

00:08:49,654 --> 00:08:50,780
Tu y crois ?

104

00:08:51,280 --> 00:08:53,533
Notre travail porte ses fruits.

105

00:08:54,659 --> 00:08:56,577
Je suis très heureuse pour toi.

106

00:08:57,912 --> 00:09:00,122
- Tu veux venir ?
- Non, vas-y.

107

00:09:00,748 --> 00:09:01,958
Je me sens patraque.

108

00:09:04,210 --> 00:09:05,419
Je reviens bientôt.

109

00:09:06,087 --> 00:09:07,380
Avec de la soupe.

110

00:09:22,895 --> 00:09:23,729
Ray ?

111

00:09:26,357 --> 00:09:27,191
Je t'aime.

112

00:09:50,131 --> 00:09:51,048
Alors ?

113

00:09:53,426 --> 00:09:54,302
AJ !

114

00:10:00,975 --> 00:10:04,395
Ton short commence vraiment
à être trop petit pour toi.

115

00:10:07,732 --> 00:10:08,983

Pourquoi ce silence ?

116

00:10:09,317 --> 00:10:11,694
Je pensais que tu serais surexcité.

117

00:10:12,403 --> 00:10:13,529
Tous ces meurtres,

118

00:10:15,781 --> 00:10:16,991
c'est fini pour moi.

119

00:10:18,159 --> 00:10:18,993
Quoi ?

120

00:10:19,577 --> 00:10:21,454
Je dois prendre ça au sérieux ?

121

00:10:22,371 --> 00:10:24,373
J'ai fait ça pour ma famille.

122

00:10:25,249 --> 00:10:26,626
Pour sauver le monde.

123

00:10:27,001 --> 00:10:30,212
Pitié, arrête ton numéro
de l'assassin au cœur d'or.

124

00:10:31,130 --> 00:10:32,173
Tiens.

125

00:10:32,465 --> 00:10:33,382
Comme convenu,

126

00:10:33,466 --> 00:10:36,969
elle te ramènera en 2019
avec tes frères et sœurs.

127

00:10:37,345 --> 00:10:39,347
Tu as 90 minutes.

128

00:10:41,140 --> 00:10:43,059

Tu ne m'avais pas prévenu.

129

00:10:43,142 --> 00:10:45,436

Il te reste 89 minutes et 30 secondes.

130

00:10:45,519 --> 00:10:47,938

- Dépêche-toi.

- C'est impossible.

131

00:10:48,022 --> 00:10:50,024

Ils sont éparpillés dans la ville.

132

00:10:50,107 --> 00:10:51,776

Rien n'est impossible.

133

00:10:51,859 --> 00:10:55,029

- Tu l'as prouvé ce matin.

- Il me faut plus de temps.

134

00:10:55,112 --> 00:10:57,531

Ça causerait des suspicions.

135

00:10:57,907 --> 00:11:02,536

Plus vite tu rentreras dans ton époque,
mieux ce sera pour nous tous.

136

00:11:03,329 --> 00:11:04,747

Tic-tac.

137

00:11:11,128 --> 00:11:13,172

Il est mort, j'y crois pas.

138

00:11:13,798 --> 00:11:15,091

C'était un type bien.

139

00:11:16,008 --> 00:11:17,677

- Il méritait mieux.

- Oui.

140

00:11:19,512 --> 00:11:21,889

Il a dû trop se rapprocher de la vérité.

141

00:11:22,973 --> 00:11:24,266
Ça sent les fédéraux.

142

00:11:24,934 --> 00:11:26,977
Quoi ? Tu as perdu la tête ?

143

00:11:27,395 --> 00:11:29,230
Si c'était le gouvernement,

144

00:11:29,313 --> 00:11:31,315
ils l'auraient emmené et interrogé.

145

00:11:31,399 --> 00:11:33,484
Ils n'auraient pas fait ça.

146

00:11:33,859 --> 00:11:36,529
Non, c'est l'œuvre d'un psychopathe.

147

00:11:36,904 --> 00:11:38,114
Oga Foroga.

148

00:11:38,823 --> 00:11:39,657
C'est un nom ?

149

00:11:43,244 --> 00:11:44,537
Oga Foroga.

150

00:11:47,873 --> 00:11:48,791
Je cherche.

151

00:11:56,590 --> 00:11:58,008
Putain, je l'ai trouvée.

152

00:11:59,468 --> 00:12:01,011
"Olga Foroga."

153

00:12:02,847 --> 00:12:05,349
- Ça doit être elle.
- Appelle cette garce.

154

00:12:12,732 --> 00:12:13,649
Ça sonne.

155

00:12:16,569 --> 00:12:17,486
Putain.

156

00:12:19,572 --> 00:12:21,157
Allô, Olga ?

157

00:12:22,283 --> 00:12:25,244
C'est elle. Elle a l'air vieille.
Je dis quoi ?

158

00:12:26,245 --> 00:12:29,039
Excusez-moi, madame.
Je me demandais..

159

00:12:29,623 --> 00:12:32,251
Mon nom ? Luther Hargreeves, et...

160

00:12:33,502 --> 00:12:37,006
Tu as tué l'un des nôtres, Olga,
c'est ton tour.

161

00:12:37,590 --> 00:12:40,760
Tu seras morte ce soir.

162

00:12:41,469 --> 00:12:43,637
Hé. C'est Öga för öga, abrutis.

163

00:12:43,721 --> 00:12:45,431
"Øil pour øil" en suédois.

164

00:12:46,056 --> 00:12:47,433
Les Suédois ont tué Elliott.

165

00:12:49,393 --> 00:12:51,270
Mauvais numéro. Bonne journée.

166

00:12:53,397 --> 00:12:55,483
- On aurait fini par trouver.
- Oui.

167

00:12:58,110 --> 00:13:00,988

- Tu es couvert de sang.
- De beaucoup de sang.

168

00:13:01,822 --> 00:13:03,199

Cinq, qu'as-tu fait ?

169

00:13:03,741 --> 00:13:08,245

Tous les superviseurs
doivent se rendre dans le hall principal.

170

00:13:09,079 --> 00:13:13,209

Tous les superviseurs
doivent se rendre dans le hall principal.

171

00:13:37,817 --> 00:13:38,901

Cela...

172

00:13:42,655 --> 00:13:46,909

me brise le cœur de partager
ces tragiques nouvelles.

173

00:13:47,201 --> 00:13:50,287

Les 12 membres du conseil

174

00:13:50,830 --> 00:13:52,039

ont été assassinés.

175

00:13:55,960 --> 00:13:56,877

Je sais.

176

00:13:58,379 --> 00:13:59,255

Je sais.

177

00:14:00,172 --> 00:14:03,175

Une enquête approfondie est en cours.

178

00:14:03,259 --> 00:14:06,262

Nous traquerons les coupables

179

00:14:06,720 --> 00:14:10,182
de cet acte innommable.

180

00:14:11,308 --> 00:14:14,436
Une cellule d'aide est disponible.

181

00:14:14,520 --> 00:14:17,189
Les consultations ne seront pas
prises en charge,

182

00:14:17,273 --> 00:14:21,652
c'est un service non conventionné.

183

00:14:22,611 --> 00:14:23,821
En l'absence

184

00:14:23,904 --> 00:14:26,574
de membres du conseil en vie,

185

00:14:26,991 --> 00:14:31,161
c'est mon devoir solennel
de prendre le contrôle

186

00:14:31,245 --> 00:14:32,329
de la Commission.

187

00:14:32,413 --> 00:14:35,249
Pourquoi ? Elle a été rétrogradée.

188

00:14:36,542 --> 00:14:39,128
La salle des mallettes sera fermée
temporairement

189

00:14:39,211 --> 00:14:40,796
par mesure de sécurité.

190

00:14:45,175 --> 00:14:46,302
Des questions ?

191

00:14:59,773 --> 00:15:02,109
- J'ai trouvé comment rentrer.
- Quoi ?

192

00:15:02,192 --> 00:15:04,194
Les détails sont sans importance,

193

00:15:04,695 --> 00:15:06,530
j'ai passé un accord.

194

00:15:06,614 --> 00:15:08,490
- Et la fin du monde ?
- Annulée.

195

00:15:08,574 --> 00:15:11,994
- Et l'apocalypse de 2019 ?
- Tout redeviendra normal.

196

00:15:12,077 --> 00:15:13,913
D'accord ? Plus de questions.

197

00:15:14,622 --> 00:15:15,706
On doit y aller.

198

00:15:16,624 --> 00:15:19,585
Il faut trouver les autres.
Luther, trouve Allison.

199

00:15:19,668 --> 00:15:21,795
Diego, Klaus. Je m'occupe de Vanya.

200

00:15:21,879 --> 00:15:23,839
On se retrouve dans la ruelle

201

00:15:23,923 --> 00:15:25,299
dans 77 minutes.

202

00:15:26,884 --> 00:15:28,010
Tenez.

203

00:15:28,469 --> 00:15:31,555
- Elles sont synchronisées.
- C'est parti.

204

00:15:31,764 --> 00:15:32,932
Attends un peu.

205
00:15:33,223 --> 00:15:35,893
Tu arrives trempé de sang
et on doit croire

206
00:15:35,976 --> 00:15:38,771
que tout va revenir à la normale
si on rentre ?

207
00:15:39,396 --> 00:15:41,607
Elliott est mort par notre faute.

208
00:15:41,690 --> 00:15:42,650
Et papa ?

209
00:15:44,068 --> 00:15:45,444
Et JFK ?

210
00:15:45,527 --> 00:15:48,948
On a une chance de rentrer chez nous
et de tout arranger.

211
00:15:52,826 --> 00:15:54,286
Je dois dire au revoir à Lila.

212
00:15:55,079 --> 00:15:57,706
Lila s'en fout de toi, Diego.

213
00:15:58,165 --> 00:15:59,291
Depuis le début.

214
00:15:59,541 --> 00:16:01,710
Elle est membre de la Commission.

215
00:16:01,794 --> 00:16:02,670
Impossible.

216
00:16:03,003 --> 00:16:06,256
- Impossible.
- Elle t'utilisait pour m'atteindre.

217

00:16:06,966 --> 00:16:09,176
Tu es le Oswald de cette histoire.

218

00:16:09,259 --> 00:16:12,054
- La victime.
- Tu ne sais pas de quoi...

219

00:16:12,471 --> 00:16:15,224
Si tu ne le fais pas, je te tue moi-même.

220

00:16:15,516 --> 00:16:16,517
Compris ?

221

00:16:25,484 --> 00:16:26,360
Les femmes.

222

00:16:28,278 --> 00:16:29,196
Pas vrai ?

223

00:16:29,863 --> 00:16:33,617
Pas de coupe, j'aime mon look actuel.

224

00:16:34,535 --> 00:16:37,579
Et pas touche aux parties intimes.

225

00:16:37,997 --> 00:16:38,831
Quoique.

226

00:16:39,331 --> 00:16:43,585
Ça ne me dérangerait peut-être pas,
mais ne regarde pas, je suis timide.

227

00:16:44,670 --> 00:16:46,797
Et enfin, pas de produits laitiers.

228

00:16:46,880 --> 00:16:48,007
Fais-moi confiance.

229

00:16:51,844 --> 00:16:52,886
Merci.

230
00:16:53,721 --> 00:16:54,930
T'inquiète.

231
00:16:57,474 --> 00:16:58,642
Mais fais ça vite.

232
00:17:37,181 --> 00:17:38,766
Concentre-toi.

233
00:17:40,184 --> 00:17:42,478
Reste concentré.

234
00:18:56,635 --> 00:18:58,512
J'adore la terre.

235
00:19:13,944 --> 00:19:15,320
Bonjour, Jill.

236
00:19:16,280 --> 00:19:17,531
Je peux m'asseoir ?

237
00:19:19,575 --> 00:19:22,202
Oui, bien sûr.

238
00:20:24,431 --> 00:20:26,350
Pourquoi sommes-nous là ?

239
00:20:29,937 --> 00:20:31,146
Tu as entendu parler

240
00:20:32,022 --> 00:20:33,607
de la fièvre aphteuse ?

241
00:20:36,777 --> 00:20:39,363
Mes parents avaient un ranch
en Californie.

242
00:20:41,865 --> 00:20:44,284
Vers 1924, il y a eu une épidémie.

243

00:20:46,995 --> 00:20:49,039
On a abattu plus de 100 000 bêtes.

244

00:20:50,165 --> 00:20:51,541
Ça a dévasté la région.

245

00:20:53,252 --> 00:20:54,878
Papa a perdu son travail.

246

00:20:56,380 --> 00:20:57,798
Comme beaucoup de gens.

247

00:20:59,967 --> 00:21:02,886
Ils n'ont pas attrapé la vache malade
à temps.

248

00:21:03,428 --> 00:21:04,721
Ça s'est propagé.

249

00:21:07,724 --> 00:21:10,852
Il faut combattre la maladie
avant qu'elle se propage.

250

00:21:12,729 --> 00:21:14,231
Avant que ça dégénère.

251

00:21:16,149 --> 00:21:18,277
Mon identité n'est pas une maladie.

252

00:21:21,154 --> 00:21:22,781
Appelle ça comme tu veux,

253

00:21:24,241 --> 00:21:25,784
mais ce n'est pas naturel.

254

00:21:27,953 --> 00:21:31,248
Et ça n'arrivera pas sous mon toit.

255

00:21:32,499 --> 00:21:33,792
Pas avec ma femme.

256

00:21:35,711 --> 00:21:37,129
Je n'ai pas peur de toi.

257

00:21:37,212 --> 00:21:38,672
D'accord, mais...

258

00:21:40,716 --> 00:21:42,801
c'est à Harlan qu'il faut penser.

259

00:21:42,884 --> 00:21:43,885
Comment ça ?

260

00:21:43,969 --> 00:21:46,430
Cette situation n'est pas bonne pour lui.

261

00:21:48,765 --> 00:21:51,768
J'envisage de l'envoyer quelque part.

262

00:21:51,852 --> 00:21:53,103
Quoi ? Où ?

263

00:21:53,186 --> 00:21:56,481
Dans un centre mieux équipé
pour gérer ceux comme lui.

264

00:21:57,065 --> 00:21:59,359
Il recevra de l'attention spécialisée.

265

00:21:59,443 --> 00:22:00,861
C'est de la folie.

266

00:22:02,446 --> 00:22:03,363
Bien sûr,

267

00:22:03,739 --> 00:22:05,866
je n'aurais peut-être pas à faire ça

268

00:22:06,241 --> 00:22:07,451
si tu partais.

269

00:22:10,370 --> 00:22:13,790
Harlan pourrait recommencer
à passer du temps avec sa maman

270

00:22:13,874 --> 00:22:16,376
et son papa, comme il faut.

271

00:22:19,796 --> 00:22:21,923
Je vais boire un verre avec Jim.

272

00:22:24,259 --> 00:22:25,469
Prends la voiture.

273

00:22:28,430 --> 00:22:31,892
J'attends de toi que tu sois partie

274

00:22:31,975 --> 00:22:33,310
à mon retour.

275

00:22:49,326 --> 00:22:50,285
Luther.

276

00:22:53,038 --> 00:22:55,749
Cinq peut nous ramener chez nous,
on part dans...

277

00:22:56,917 --> 00:22:58,043
42 minutes.

278

00:22:58,126 --> 00:22:59,419
Comment ça ?

279

00:22:59,503 --> 00:23:01,380
Je sais que ça fait beaucoup...

280

00:23:01,463 --> 00:23:02,631
Attends.

281

00:23:03,215 --> 00:23:05,801
- Et l'apocalypse ?
- Si on part maintenant,

282

00:23:05,884 --> 00:23:07,594
tout redeviendra normal.

283

00:23:09,304 --> 00:23:11,640
Je pourrai revoir Claire ?

284

00:23:12,474 --> 00:23:13,350
Ce soir ?

285

00:23:15,352 --> 00:23:17,729
Je ne sais pas dans quel monde
on va rentrer.

286

00:23:17,813 --> 00:23:19,648
- Je ne peux rien garantir.
- Luther.

287

00:23:20,023 --> 00:23:22,275
Je ne peux pas continuer
à perdre des proches.

288

00:23:22,359 --> 00:23:24,069
Et si Cinq se trompe encore

289

00:23:24,152 --> 00:23:26,154
et que je perds tout le monde ?

290

00:23:26,530 --> 00:23:27,906
On n'est pas chez nous.

291

00:23:28,532 --> 00:23:29,741
On doit rentrer.

292

00:23:35,664 --> 00:23:37,207
Je ne sais pas si je peux.

293

00:23:37,874 --> 00:23:38,834
Allison.

294

00:23:40,794 --> 00:23:42,379
On est différents.

295

00:23:43,046 --> 00:23:44,005
On est spéciaux.

296

00:23:44,881 --> 00:23:48,301
Et cela signifie qu'on ne peut pas vivre
de vies normales.

297

00:23:48,718 --> 00:23:49,970
Ni ici ni ailleurs.

298

00:23:51,930 --> 00:23:53,098
Ce n'est pas juste.

299

00:23:53,515 --> 00:23:54,391
Je sais.

300

00:23:55,434 --> 00:23:57,936
Mais il faut tout risquer
pour tout sauver.

301

00:24:00,313 --> 00:24:02,732
C'est notre meilleur trait de famille.

302

00:24:02,816 --> 00:24:04,192
Quoi ? L'imprudence ?

303

00:24:07,320 --> 00:24:08,238
L'espoir.

304

00:24:18,665 --> 00:24:19,875
Bébé ?

305

00:24:22,878 --> 00:24:24,004
Qu'y a-t-il ?

306

00:24:26,882 --> 00:24:28,550
Que lui as-tu dit ?

307

00:24:38,560 --> 00:24:40,020
Vous êtes différent.

308

00:24:40,604 --> 00:24:41,855
Vraiment ? En quoi ?

309

00:24:42,981 --> 00:24:45,358
Plus craignos.

310

00:24:47,027 --> 00:24:48,236
Non, j'aime bien.

311

00:24:50,489 --> 00:24:53,742
Tu m'obsèdes depuis ton arrivée.

312

00:24:53,825 --> 00:24:55,619
- Je ne vous crois pas.
- Si.

313

00:24:56,244 --> 00:24:59,456
Tu aimes ton jardin,
tu chantes pour tes navets.

314

00:24:59,998 --> 00:25:01,374
Les gens t'adorent.

315

00:25:01,458 --> 00:25:05,545
Ils te demandent des conseils,
et tu les donnes avec tant de bonté.

316

00:25:06,922 --> 00:25:10,467
J'adore ta manie de te tripoter le lobe
quand tu lis.

317

00:25:10,550 --> 00:25:12,552
- J'ai dû acheter une crème.
- Oui.

318

00:25:18,433 --> 00:25:19,309
Je peux...

319

00:25:22,771 --> 00:25:24,481
Je peux sentir tes cheveux ?

320

00:25:25,732 --> 00:25:26,691
D'accord.

321

00:25:30,195 --> 00:25:31,863
Vous êtes incroyable.

322

00:25:31,947 --> 00:25:33,782
Toi aussi, tu es incroyable.

323

00:25:35,325 --> 00:25:36,284
On le fait ?

324

00:25:37,452 --> 00:25:39,621
- Quoi ?
- L'amour.

325

00:25:40,080 --> 00:25:42,457
L'union sacrée de nos esprits multiples.

326

00:25:43,208 --> 00:25:44,876
- Oui, mais...
- Mais quoi ?

327

00:25:45,126 --> 00:25:46,628
Tu dois savoir que...

328

00:25:47,546 --> 00:25:48,547
Ça va ?

329

00:25:50,882 --> 00:25:52,968
- On ne peut mieux.
- Bien.

330

00:25:53,385 --> 00:25:57,097
Jill, tu ne connais pas le vrai moi.

331

00:25:57,722 --> 00:25:58,682
Ah oui ?

332

00:25:58,848 --> 00:26:00,976
- Oui.

- Je sais tout de vous.

333

00:26:02,018 --> 00:26:05,313
J'ai étudié vos enseignements,
j'ai chanté vos Vedas,

334

00:26:05,397 --> 00:26:08,149
j'ai enregistré chaque partie
de votre corps

335

00:26:08,650 --> 00:26:10,944
- dans ma mémoire.
- Ce n'est pas moi.

336

00:26:11,361 --> 00:26:13,613
Je suis quelqu'un d'autre.

337

00:26:14,698 --> 00:26:15,615
Je suis vierge.

338

00:26:17,158 --> 00:26:18,577
Et la semaine dernière ?

339

00:26:19,244 --> 00:26:21,705
Nous deux et Keechie ?
Dans la balançoire.

340

00:26:21,830 --> 00:26:24,833
On a pratiqué
l'unification en quatre parties.

341

00:26:24,916 --> 00:26:26,001
Klaus, tu es sale.

342

00:26:26,376 --> 00:26:28,086
Oh que oui, papa.

343

00:26:29,963 --> 00:26:31,172
Attends...

344

00:26:34,467 --> 00:26:36,386
Hé, papa. Tu as une seconde ?

345

00:26:36,469 --> 00:26:37,470
Diego !

346

00:26:37,554 --> 00:26:38,513
On doit y aller.

347

00:26:39,014 --> 00:26:40,974
- Oui. Je reviens.
- D'accord.

348

00:26:41,057 --> 00:26:42,392
- Promis.
- Allez.

349

00:26:52,027 --> 00:26:54,988
- Comment oses-tu ! Tu le paieras !
- Regarde-toi.

350

00:26:56,573 --> 00:26:57,532
Au boulot.

351

00:26:58,033 --> 00:26:59,951
Et pas d'inquiétude pour le parking.

352

00:27:00,410 --> 00:27:02,037
On ne gâchera pas la place.

353

00:27:02,787 --> 00:27:04,998
- Non !
- Je dois vraiment être ici ?

354

00:27:05,457 --> 00:27:07,250
J'ai besoin de ton avis, Lila.

355

00:27:07,334 --> 00:27:11,671
Je n'arrive pas à me décider.
Que dis-tu de ces nouveaux uniformes ?

356

00:27:12,047 --> 00:27:13,465
Pas assez intimidant ?

357

00:27:14,424 --> 00:27:16,426
J'adore les bérets.

358

00:27:18,136 --> 00:27:19,679
C'est mon grand jour.

359

00:27:19,763 --> 00:27:21,890
Ne me le gâche pas avec ton humeur.

360

00:27:22,307 --> 00:27:26,227
Et arrête de tripoter ton bracelet
comme une écolière boudeuse.

361

00:27:26,728 --> 00:27:29,147
Nous avons réalisé notre rêve.

362

00:27:29,230 --> 00:27:30,732
C'était ton rêve.

363

00:27:33,943 --> 00:27:34,778
Tiens.

364

00:27:37,781 --> 00:27:40,241
- C'est quoi ?
- À la base, une surprise,

365

00:27:40,325 --> 00:27:42,452
mais ton attitude a tout gâché.

366

00:27:43,870 --> 00:27:45,121
Cheffe de la sécurité ?

367

00:27:45,538 --> 00:27:49,542
Tu demandes toujours plus de confiance,
de responsabilités. Voilà.

368

00:27:49,626 --> 00:27:50,960
- Vraiment ?
- Oui.

369

00:27:51,044 --> 00:27:52,671

Si ça te dit.

370

00:27:57,342 --> 00:27:58,677
Oui, mais...

371

00:28:00,553 --> 00:28:04,891
je veux le faire à ma façon.
Prendre mes décisions, choisir mon équipe.

372

00:28:05,767 --> 00:28:06,726
Pourquoi pas ?

373

00:28:08,061 --> 00:28:08,937
C'est mérité.

374

00:28:11,398 --> 00:28:13,274
- Viens avec moi.
- Où ?

375

00:28:14,359 --> 00:28:18,947
- Cinq a trouvé un moyen de rentrer.
- C'est super de te revoir, Diego.

376

00:28:19,698 --> 00:28:21,408
- Tu m'as entendu ?
- Oui.

377

00:28:22,867 --> 00:28:25,662
- Tu es défoncé, Klaus ?
- Ce n'est pas Klaus.

378

00:28:27,580 --> 00:28:28,456
C'est Ben.

379

00:28:30,125 --> 00:28:31,668
OK, t'es défoncé. Je n'ai...

380

00:28:31,751 --> 00:28:32,877
Je peux le prouver.

381

00:28:33,461 --> 00:28:35,964
Demande-moi une chose

que seul Ben saurait.

382

00:28:39,300 --> 00:28:43,513
Petit, qu'est-ce que tu as enregistré
sur la poupée d'Allison ?

383

00:28:45,140 --> 00:28:47,684
"Luther renifle les slips de papa".

384

00:28:51,104 --> 00:28:52,147
Putain de merde.

385

00:29:00,196 --> 00:29:01,448
Je ne comprends pas,

386

00:29:01,531 --> 00:29:05,410
- Klaus a dit que tu n'étais pas là.
- Il dit beaucoup de choses.

387

00:29:05,493 --> 00:29:06,786
Je peux le posséder,

388

00:29:07,162 --> 00:29:08,621
et c'est génial.

389

00:29:08,955 --> 00:29:12,167
Tu peux tout me raconter
sur le chemin du retour.

390

00:29:12,250 --> 00:29:14,544
Et mes ouailles ? On les abandonne ?

391

00:29:14,627 --> 00:29:16,254
Klaus devrait leur dire...

392

00:29:16,337 --> 00:29:18,548
Non, reste dans son corps.

393

00:29:19,549 --> 00:29:21,968
Il nous faut quelqu'un de responsable.

394

00:29:22,051 --> 00:29:24,929
Attends, il me faut dix minutes.

395
00:29:25,138 --> 00:29:27,682
- Dix minutes.
- J'ai quelque chose à faire.

396
00:29:28,475 --> 00:29:30,685
Dans 30 minutes dans la ruelle.

397
00:29:31,561 --> 00:29:33,062
- Pas de retard.
- Promis.

398
00:29:33,438 --> 00:29:35,106
- Juré.
- Content de te voir.

399
00:29:35,190 --> 00:29:36,024
Moi aussi.

400
00:30:07,096 --> 00:30:08,890
- Que fais-tu ici ?
- Je te cherche.

401
00:30:08,973 --> 00:30:10,725
- On rentre en 2019.
- Quoi ?

402
00:30:10,809 --> 00:30:13,895
Pas le temps d'expliquer,
j'ai un moyen de rentrer.

403
00:30:14,312 --> 00:30:15,814
On a 30 minutes.

404
00:30:15,897 --> 00:30:17,816
Je ne peux pas laisser mes amis.

405
00:30:17,899 --> 00:30:21,820
Tu n'as pas le choix.
Si tu ne viens pas, c'est l'apocalypse.

406

00:30:21,903 --> 00:30:23,321
Je les emmène.

407

00:30:23,404 --> 00:30:25,782
- Ils doivent rester ici.
- Selon qui ?

408

00:30:26,241 --> 00:30:29,452
Sissy mérite de pouvoir être elle-même.

409

00:30:29,869 --> 00:30:30,995
Et Harlan ?

410

00:30:31,079 --> 00:30:33,581
On pourrait l'aider.

411

00:30:33,665 --> 00:30:34,541
Vanya.

412

00:30:34,624 --> 00:30:38,336
Une mère et son fils
ne vont pas bousiller la chronologie.

413

00:30:38,837 --> 00:30:41,881
- Ils sont insignifiants.
- Personne ne l'est.

414

00:30:43,508 --> 00:30:46,135
Désolé, on ne peut pas prendre ce risque.

415

00:30:46,761 --> 00:30:48,054
Ils doivent rester.

416

00:30:49,722 --> 00:30:50,765
Viens.

417

00:30:51,933 --> 00:30:55,436
Pourquoi tu décides ?
C'est à cause de toi qu'on est ici.

418

00:30:57,897 --> 00:31:01,150

Si je n'avais rien fait,
tu nous aurais déjà tous tués.

419

00:31:04,571 --> 00:31:05,655
Ils m'accompagnent.

420

00:31:07,866 --> 00:31:10,493
Vanya, ne me teste pas.

421

00:31:11,870 --> 00:31:12,704
C'est drôle.

422

00:31:13,454 --> 00:31:15,790
J'allais dire la même chose.

423

00:31:34,559 --> 00:31:35,393
D'accord.

424

00:31:35,935 --> 00:31:38,646
- Quoi ?
- J'y serai, mais je dois dire au revoir.

425

00:31:39,147 --> 00:31:42,150
- On n'a pas le temps.
- C'est ça ou rien.

426

00:31:46,613 --> 00:31:47,614
La ruelle.

427

00:31:48,656 --> 00:31:49,782
Sois à l'heure.

428

00:32:02,086 --> 00:32:05,048
Super. C'est toi et ta sale gueule.

429

00:32:07,050 --> 00:32:08,885
Drôle de moment pour jardiner.

430

00:32:09,218 --> 00:32:12,138
- Parlons. La vérité.
- Je connais la vérité.

431

00:32:12,680 --> 00:32:14,849
Tu t'es servi de moi. Tu m'as menti.

432

00:32:14,933 --> 00:32:18,519
- Sur quoi j'ai vraiment menti ?
- Ton identité.

433

00:32:18,603 --> 00:32:21,606
Ton employeur, pourquoi tu es là,
ce que tu nous veux.

434

00:32:21,689 --> 00:32:23,483
Oui, mais le reste était vrai.

435

00:32:25,234 --> 00:32:28,279
Tout le monde ment.
C'était pour te protéger.

436

00:32:30,239 --> 00:32:31,240
Essentiellement.

437

00:32:32,200 --> 00:32:37,538
Tu sais comme c'est dur de faire confiance
quand on a été manipulé toute l'enfance ?

438

00:32:40,750 --> 00:32:42,669
Alors pourquoi tu m'as fait ça ?

439

00:32:47,757 --> 00:32:48,800
Écoute,

440

00:32:49,467 --> 00:32:50,885
je vais finir ce trou,

441

00:32:51,844 --> 00:32:54,681
sauver le monde,
et oublier notre rencontre.

442

00:33:01,729 --> 00:33:02,939
Attends, c'est

443

00:33:03,481 --> 00:33:05,316
le mec du cabinet de dentiste ?

444

00:33:05,400 --> 00:33:06,526
Elliott.

445

00:33:06,943 --> 00:33:09,654
- Tes potes suédois l'ont eu.
- Merde.

446

00:33:12,198 --> 00:33:13,700
Je l'aimais bien, ce con.

447

00:33:19,622 --> 00:33:22,959
À Elliott, j' imagine.

448

00:33:26,754 --> 00:33:28,798
Ses théories folles me manqueront.

449

00:33:32,468 --> 00:33:34,429
Partager son lit avec toi aussi.

450

00:33:55,700 --> 00:33:56,701
On en a fini ?

451

00:34:04,000 --> 00:34:05,626
Putain.

452

00:34:09,630 --> 00:34:10,465
Oui.

453

00:34:18,222 --> 00:34:19,640
On a combien de temps ?

454

00:34:23,519 --> 00:34:25,813
- Vingt-trois minutes.
- Pardon ?

455

00:34:26,230 --> 00:34:28,066
Il doit y avoir un autre moyen.

456

00:34:28,149 --> 00:34:29,025
Écoute,

457

00:34:30,401 --> 00:34:33,362
je sais que c'est fou,
mais tu viendrais avec moi ?

458

00:34:34,697 --> 00:34:36,532
Tu veux que je quitte Dallas ?

459

00:34:41,996 --> 00:34:43,498
Et notre combat ?

460

00:34:46,167 --> 00:34:47,710
Le combat n'est pas fini.

461

00:34:48,127 --> 00:34:49,837
Pas même en 2019.

462

00:34:49,921 --> 00:34:51,839
Tu as dit que notre travail

463

00:34:51,923 --> 00:34:53,591
- avait un impact.
- Oui.

464

00:34:53,966 --> 00:34:54,884
C'est le cas.

465

00:34:58,679 --> 00:35:00,473
Je ne peux pas l'abandonner.

466

00:35:02,433 --> 00:35:04,185
Ma partie du combat est ici.

467

00:35:11,526 --> 00:35:13,236
Je peux utiliser mon pouvoir.

468

00:35:14,695 --> 00:35:16,072
- Pour t'apaiser.
- Non.

469

00:35:17,156 --> 00:35:18,658
Pas comme ça.

470

00:35:20,701 --> 00:35:22,203
Je ne veux pas t'oublier.

471

00:35:23,579 --> 00:35:24,705
Ni notre histoire.

472

00:35:27,834 --> 00:35:31,003
Plutôt cette année avec toi
qu'une vie avec quelqu'un d'autre.

473

00:35:32,880 --> 00:35:33,798
Tu m'entends ?

474

00:35:35,967 --> 00:35:37,969
Je suis toujours le plus chanceux.

475

00:36:00,616 --> 00:36:02,827
Désolée, ce n'est pas le moment.

476

00:36:08,791 --> 00:36:11,127
- Que se passe-t-il ?
- On part.

477

00:36:13,379 --> 00:36:15,339
- On va où ?
- Dans un endroit meilleur.

478

00:36:15,423 --> 00:36:17,049
Je t'expliquerai.

479

00:36:17,133 --> 00:36:19,802
- Et Carl ?
- On doit partir avant son retour.

480

00:36:19,886 --> 00:36:21,888
- Je dois lui parler.
- Pas le temps.

481

00:36:21,971 --> 00:36:23,931
- C'est mon mari.
- Tu ne lui dois rien.

482
00:36:24,015 --> 00:36:26,726
- Je dois lui laisser un mot.
- Il sait !

483
00:36:27,560 --> 00:36:29,812
Il a menacé d'interner Harlan.

484
00:36:29,896 --> 00:36:31,564
On doit partir.

485
00:36:31,647 --> 00:36:33,733
Pas de mot, pas d'au revoir.

486
00:36:41,365 --> 00:36:42,241
Harlan ?

487
00:36:45,870 --> 00:36:48,289
- On va faire un tour.
- On y va.

488
00:36:53,586 --> 00:36:54,837
Allons à la voiture.

489
00:36:55,254 --> 00:36:56,130
Merde !

490
00:36:56,380 --> 00:36:59,508
J'ai oublié ma boîte.
Installe-le. J'arrive.

491
00:37:32,416 --> 00:37:34,794
Prophète, où allez-vous ?

492
00:37:34,877 --> 00:37:37,880
Une petite quête.
Je reviens dans quelques années.

493
00:37:37,964 --> 00:37:40,424

Qui bénira les eaux de la piscine ?

494

00:37:40,508 --> 00:37:42,635
Tu peux le faire, Keechie.

495

00:37:42,718 --> 00:37:43,803
Non, Prophète.

496

00:37:44,178 --> 00:37:47,598
Bénis l'eau, bénis l'air,
bénis la balançoire à sexe.

497

00:37:47,682 --> 00:37:48,975
Rends-moi service.

498

00:37:49,058 --> 00:37:50,434
Ce que vous voulez.

499

00:37:50,518 --> 00:37:55,690
Dis à Jill que se rouler dans la terre
fut le plus beau moment de ma vie.

500

00:37:57,024 --> 00:37:58,234
Prophète, attendez !

501

00:37:58,317 --> 00:38:00,861
Une ultime perle de sagesse ?

502

00:38:02,113 --> 00:38:05,533
"Oh mon Dieu, nous revoilà.

503

00:38:05,866 --> 00:38:08,703
Frères, sœurs, tout le monde chante.

504

00:38:09,287 --> 00:38:12,790
On vous apporte la fête.
On va vous montrer comment faire."

505

00:38:23,050 --> 00:38:23,884
Allison !

506

00:38:56,292 --> 00:38:57,335
J'ai entendu...

507

00:39:29,325 --> 00:39:30,576
Sors !

508

00:39:40,503 --> 00:39:41,712
Où sont les autres ?

509

00:39:42,380 --> 00:39:44,507
- Tu es le premier.
- Quoi ?

510

00:39:45,800 --> 00:39:48,427
Hé ! On a réussi !

511

00:39:51,347 --> 00:39:52,640
Comment ça, "on" ?

512

00:39:57,978 --> 00:39:59,313
Sors de là !

513

00:40:00,898 --> 00:40:02,024
Dehors !

514

00:40:09,740 --> 00:40:11,826
J'y crois pas. C'est toi qui es là.

515

00:40:11,909 --> 00:40:13,244
Plus que huit minutes.

516

00:40:13,327 --> 00:40:16,080
J'ai fait un rêve étrange.

517

00:40:16,872 --> 00:40:18,666
Où sont les autres ?

518

00:40:35,599 --> 00:40:38,352
J'ai entendu dire que tu tuais ton frère.

519

00:41:33,782 --> 00:41:34,783

Allison.

520

00:41:37,328 --> 00:41:38,704
Qu'allons-nous faire ?

521

00:41:57,473 --> 00:41:59,475
Merde.

522

00:42:01,060 --> 00:42:01,894
Quoi ?

523

00:42:04,230 --> 00:42:05,397
J'ai laissé un mot.

524

00:42:10,694 --> 00:42:12,238
Diego Hargreeves...

525

00:42:17,576 --> 00:42:19,036
je te présente ma mère.

526

00:42:20,371 --> 00:42:22,164
Mère, voici Diego.

527

00:42:22,748 --> 00:42:24,083
Mon petit ami.

528

00:42:24,833 --> 00:42:25,751
Quoi ?

529

00:42:31,799 --> 00:42:33,175
Plus qu'une minute !

530

00:42:33,676 --> 00:42:36,220
Que se passe-t-il ?
On va quelque part ?

531

00:42:36,303 --> 00:42:39,765
C'était pourtant simple.

532

00:42:39,848 --> 00:42:41,392
Il suffisait d'être ici.

533

00:42:41,767 --> 00:42:44,019
Pas de monstre marin à combattre, non.

534

00:42:44,103 --> 00:42:46,647
Pas d'armée de mutants !

535

00:42:46,730 --> 00:42:47,648
J'y crois pas.

536

00:42:47,731 --> 00:42:50,276
C'était du tout cuit !

537

00:42:50,359 --> 00:42:53,779
Tu peux gémir moins fort ?
J'ai super mal à la tête.

538

00:42:53,862 --> 00:42:55,656
Écoute-moi, sac à vomir,

539

00:42:55,739 --> 00:42:58,242
on a raté notre chance
de sauver le monde.

540

00:43:01,912 --> 00:43:03,998
- Putain.
- Merde.

541

00:43:09,420 --> 00:43:10,754
On était si près.

542

00:43:11,922 --> 00:43:13,132
Si près.

543

00:43:40,659 --> 00:43:43,787
POLICE DU TEXAS

544

00:43:52,504 --> 00:43:54,006
Que fais-tu ici, Jerry ?

545

00:43:54,423 --> 00:43:56,759

Carl était très inquiet pour son fils.

546

00:43:58,177 --> 00:43:59,345
Où tu vas ?

547

00:43:59,428 --> 00:44:01,847
- Tu le connais ?
- C'est mon beau-frère.

548

00:44:03,098 --> 00:44:05,017
Madame ? Sortez de la voiture.

549

00:44:05,100 --> 00:44:07,686
- On n'a rien fait.
- Hormis kidnapper un enfant.

550

00:44:07,770 --> 00:44:10,314
- C'est mon bébé.
- C'est entre toi et Carl.

551

00:44:11,357 --> 00:44:12,358
Descendez.

552

00:44:18,072 --> 00:44:19,865
Je ne veux pas vous faire de mal.

553

00:44:22,910 --> 00:44:24,870
Je ne demanderai pas trois fois.

554

00:44:44,848 --> 00:44:45,974
Vanya !

555

00:44:48,894 --> 00:44:50,229
Non, pitié !

556

00:44:51,855 --> 00:44:53,357
Vanya !

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.